

Já v ruku Jeho poroučím své tělo, celou duši svou; když spím i když se probouzím,
Bdí oko Páně nade mnou!

Pochválen budiž, Hospodine, Bože náš, králi světa, Jenž nás posvětil přikazy Svými a nám nařídil umývání rukou.

Pochválen budiž, Hospodine, Bože náš, králi světa, Jenž utvořil člověka v moudrosti a stvořil mu četné otvory a dutiny. Zjevno a známo jest před trůnem velebnosti Tvé, že, kdyby se otevřela jedna z nich, aneb uzavřel se jeden z nich, nebylo by možno obstati a na živu zůstat před Tebou.

Pochválen budiž, Hospodine, Jenž u-

**אַקְרָאּ בִּידֵךְ אֲפָקִיד
רוֹחִי בְּעֵת אִישׁן
וְאַעֲרָה וְעַם רֹוחִי
גּוֹיִתִי יְלִי וְלֹא אִירָאּ
בְּרוֹךְ אַתָּה יְהִי אָהִינוּ
מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
קָדְשָׁנוּ בְמִצּוֹתֵינוּ
וְצִוְּנוּ עַל גְּטִילָת יָדֵינוּ
בְּרוֹךְ אַתָּה יְהִי אָהִינוּ
מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר יִצְרַאֵר
אֲתִיהָדָם בְּחַכְמָה
וּבְרָא בּוּ נְקָבִים
נְקָבִים חָלוּלִים
חָלוּלִים גָּלִי וְרוֹעָ
לִפְנֵי כִּסֵּא כְּבוֹד
שָׁאַבְּיָפְתָח אַחֲרָם
אוֹ יִסְתָּמֵךְ מֵהֶם
אֵי אָפְשָׁר לְהַתְּקִים
וְלֹא מָרוֹד לִפְנֵיךְ בְּרוֹךְ
אַתָּה יְהִי רֹופֵא בְּלִי**

אַדְוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר
כִּלְךְ בְּטַרְסָם בְּלִי
דָּרִיוֹנָה תְּזִבְּנָה
וְצִיר נְבָרָאּ לְעֵת
נְעֵשָׂה בְּחַפְצָוּ בְּלִי
אֵי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נְגָרָאּ
וְאַחֲרֵי בְּכָלּוֹת הַפְּלִלְמָדָה
לְבָדוּ יִמְלֹךְ נֹרָאּ
וְהַוָּא הַיִּהְיָה נְהֹוָא
הַוָּה וְהַוָּה יְהִי
בְּתִפְאָרָה וְהַוָּא אַחֲרֵי
וְאַיִן שְׁנִי לְהַמְשִׁילָה
לֹו לְהַחְבִּירָה בְּלִי
רְאִשְׁתָּבְלִי תְּכִלִּתָּה
וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשָׁרָה
וְהַוָּא אַלְיָה וְהַיְוָא
וְצִור חַבְלִי בְּעֵת
צִרָּה וְהַוָּא נְפִי וְמְנוּסָה
לֹו מְנַת כּוֹסֵי בְּיּוֹם

9) Thóra jest nezměnitelná.
10) Bůh jest vše vše dousí.
11) Bůh jest nejvyšše spravedlivý.
12) Bůh se ře někdy spasitele.
13) Bůh vzkříší mrtvé. (Nesmrtevnost duše lidské). —

klad mu zůstane pro svět budoucí. Tyto jsou: Ctění otce i matky, skutky milosrdenství, pilná návštěva školy a modlitebný ráno i večer, pohostinnost, opatřování nemocných, výbava nevěst, průvod zemřelých, pobožnost při modlení a způsobení míru mezi člověkem a soudruhem jeho — avšak učení se zákonu jede nade všecko.

Bože můj!

Duše, kterou Jsi mi dal, čista jest. Tys ji stvořil, Tys ji způsobil, Tys mi ji vdechl, a Ty ji opalruješ ve mně, a Ty časem ji vezmeš ode mne, ale zase mi ji vrális v čase příštím.

— Pokud jest duše ve mně, vzdávám díky Tobě, Hospodine, Bože můj a Bože otců mých, Mistře všech stvoření,

לְעוֹלָם הַבָּא: וְאֶלְיוֹ הָןָ.
כִּבְדִּים אָבָ נָאֵם וְגִמְלִוּתָ
חֲסִידִים וְהַשְׁבִּטָת בֵּית
הַמְּדוֹרֶשׁ שְׁתִירִת וְעַרְבִּיתָ
וְהַכְּנִסְתָ אָרוֹחִים וּבְכָאוֹרָ
חוֹלִים. וְהַכְּנִסְתָ בְּלָה וְהַלְּבִיתָ
הַמִּתָ וְעַיְן תְּפִלָה וְהַבָּאתָ
שְׁלוֹם בֵּין אָדָם לְחַבְּרוֹ
וְתַלְמוֹד תּוֹרָה בְּנֶגֶד כִּיםָ
אַל הַיְיָ נְשָׁמָה
שְׁנִירָתָת בֵּי טְהוֹרָה
הִיא. אַתָה בְּרָאתָה
אַתָה יִצְרָאתָה אַתָה
נְפַחְתָה בֵּי. וְאַתָה
מִשְׁמָרָה בְּקָרְבֵי
וְאַתָה עַתִיד לְטַלָה
מִמְנִי וְלַחֲזִירָה בֵי
לְעַתִיד לְבָא. בְּלַ-
וּמִן שְׁהַנְשָׂמָה בְּקָרְבֵי
מוֹדָה אָנוּ לְפָנֵיךְ יְ
אֱלֹהִי וְאֱלֹהִי אֲבוֹתִ
רָבָ� כָּל הַמְּמֻשִׁים

בְּשֶׁר וּמִפְלִיא לְעִשּׂוֹת:

ברוך אָתָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
 הָעוֹלָם אֲשֶׁר קָדְשָׂנוּ בְמִצְוֹתָיו
 וַצְוָנוּ לְעָסֹק בְדִבְרֵי תּוֹרָה:

ברוך אָתָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־
 דִבְרֵי תּוֹרָתָךְ. בְּפִינָו וּבְפִוּתָעָמָךְ
 בֵית יִשְׂרָאֵל. וּנְהִיא אֱנֹהָנִי
 וְצַאצָּאָנִי וְצַאצָּאָנִי עַמְךָ בֵית
 יִשְׂרָאֵל בְּלָנוּ יָדָעָ שָׁמָךָ וּלְזָמָרִ
 תּוֹרָתְךָ לְשָׁמָה. ברוך אָתָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־
 חַמְלָפָר תּוֹרָה לְעַטְפָו וּשְׁרָאֵל:

ברוך אָתָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
 הָעוֹלָם. אֲשֶׁר בְּחַרְבָּנוּ מִכֶּלֶת
 הַעֲמִים. וַגְּתַנְתָנוּ אֶת תּוֹרָתָךְ:

ברוך אָתָה יְיָ נֹתֵן הַתּוֹרָה:
 יְבָרֶךָ יְיָ וַיְשִׁמְרֶךָ: יְאָרָ יְיָ
 פְּנֵינוּ אֲלֵיכָ וַיְחַנֵּךָ: יְשָׁא יְיָ | פְּנֵינוּ
 אֲלֵיכָ וַיִּשְׁמַע לְךָ שְׁלוֹם:

אֶלְיוֹ דְבָרִים שָׁאֵין לְהַ
שָׁעוֹר. הַפְּאָה וְהַבְּכוּרִים
וְהַרְאִזְן וְגִמְלִוּת חֲסִידִים
וְתַלְמוֹד תּוֹרָה: אֶלְיוֹ דְבָרִים
שְׁאָדָם אָזְכָל פְּרוֹתִיחָם
בְּעוֹלָם הַהְיוֹה וְהַקְרָן בְּקִמְתָ

Pochválen budiž, Hosподine, Bože náš, králi světa, Jenž pozdvihuje snížených.

Pochválen budiž atd., Jenž rozprostřel zemi nad vodami.

Pochválen budiž atd., Jenž opatruje mi vše, čehož mi třeba.

Pochválen budiž atd., Jenž řídí kroky muže.

Pochválen budiž atd., Jenž opásá Israele silou.

Pochválen budiž atd., Jenž zdobí Israele slávou.

Pochválen budiž atd., Jenž dává zemdenému ūstu.

Pochválen budiž, Hospodine, Bože náš, králi světa, Jenž snímá spánek s očí mých a dřímotu s mých vícek.

וַיְהִי בָּעֵד תְּכַלְתָּמָד
יְהִי רָצֵן מַלְפִנִיךְ
יְהִי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵינוּ
אֲבֹתֵינוּ שְׁתְּרִגְלֵינוּ
בְּתֻרְתָּךְ וְדַבְקֵנוּ

שחרית

בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם זָכָר בְּפָזָפִים:
בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם רֹקֵעַ הָאָרֶץ עַל
גְּפִים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם שְׁעַשָּׂה לְיַד כָּל צְרָבִים:
בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם אֲשֶׁר הָכִין מִצְעָדִי
גָּבֵר :

בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם אֲזֹר יִשְׂרָאֵל בְּגִבְורָה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם עוֹטָר יִשְׂרָאֵל
בְּתִפְאָרָה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם הַנּוֹתֵן לְיעֵף בְּחָח:
בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם הַמַּעֲבִיר שְׁנָה מֵעַנִּי
וְתוֹנָה מַעֲפָעָה :

שחרית

Ranní modlitba.

אָדוֹן בְּלִדְגְּשָׁמוֹת :
בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה מֶחְזִיר
נְשָׁמוֹת לְפָגָרִים |
מַתִּים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן לְשָׁכְנֵי בִּינָה:
לְהַבְּחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לְילָה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם שְׁעַשֵּׂנִי יְשָׁרָאֵל:
בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם שְׁלֹא עֲשֵׂנִי עָבָד:
בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם

Ženská praví: Mužský praví:
שְׁלֹא עֲשֵׂנִי
אָשָׁה: כְּרַצּוֹנוֹ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם פּוֹקֵם עֲוֹרִים :
בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם מַלְבִּישׁ עֲרָמִים :
בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם מַהְיוֹר אֲסֹרִים :

*) Vyloučení ženského pohlaví z několika zákonů obřadních následkem jeho zaměstnání v domácnosti, jest příčinou této různé modlitby.

každý den všeliké drzosti a nestoudnosti, lidí špatných a společnosti špatné, souseda zlého a příhody zlé, svědčka zhoubného, soudu přísného a žalobníka zatvrzelého, at přísluší nebo nepřísluší ku svazku našemu.

לְעוֹלָם Stále budí člověk bohabojným i ve skrytosti; nechť vyznává vždy pravdu a mluví pravdu, jak ji chová v srdci, a vstávaje ráno nechť praví:

Pane všech věků! Ne pro své zásluhy vlastní pronášme své modlitby před Tebou, ale pro milosrdenství Tvé hojně. Nebo co jsme my? co jest život náš? co pobožnost naše? co zásluhy naše? co jest pomoc naše? co naše síla i zdatnost? Co

¹⁾ עֲלֵם znamená v biblické hebrejštině: „věčnost, věk,“ v nové hebrejštině však také: „svět.“ Množné číslo slova עֲלֵם: „věčnosti, věky.“ Vnové hebrejštině, kde slovem se naznačuje „svět,“ nachází se v tom smyslu: „svět-světa,“ znamená tedy „věky“ a nikoli „světy.“

וּכְלִיזֶם מַעַזִּים פְּנִים וּמַעֲזִים
פְּנִים. מַאֲדָם רֵעַ. וּמַחְבָּר
רֵעַ. וּמַשְׁכָּן רֵעַ. וּמַפְגָּעַ רֵעַ.
וּמַשְׂטָן הַמְּשֻׁחָה. מַדִּין קְשָׁה
וּמַבָּעַל דִּין קְשָׁה. בֵּין שְׁהָיוֹ
בְּזִבְרִית וּבֵין שְׁאָנוֹ בְּזִ
כְּרִית:

לְעוֹלָם יְהָא אָדָם יְהָא שְׁמִים
בָּסְתָּר וּמוֹהָעָלְךָאָמָת וּדוֹבָר
אָמָת בְּלִבְבוֹ וַיְשַׁבֵּם וַיֹּאמֶר:
רַבּוֹן בְּלִיהָוּלִים)
לֹא עַל־צִדְקוֹתֵינוּ
אֲנָהָנוּ מִפְּילִים
תְּחִנּוּנָנוּ לְפָנֶיךָ. כִּי
עַל רַחֲמֵיד הַרְבִּים.
מַה־יָּאָנוּ מִה חִינּוּ מִה
חַסְדָּנוּ מִה־צִדְקוֹתֵינוּ
מַה־יִשְׁוֹעָתָנוּ מִה—
בְּחָנוּ מִה־גִּבְৼרִתָּנוּ.

Tvých. Nedej nám příležitosti ku hříchu, ani ku přestupku a provinění a neuvod nás v pokušení, ani v potupu a zahanbení. Ať nevládne námí náruživost hříšná! Vzdaliž nás od lidí špatných a společnosti špatné; upevní nás v náklonnostech dobrých, bychom konali skutky šlechetné, a přemáhej v nás všelikou vášeň, bychom se podrobili jenom Tobě! — Dejž, abychom dnes a každý den našli přízeň, milost a slitování před očima Tvýma a před očima všech, kteří nás vidí, a prokaž nám milosrdenství dobrovitá. Pochválen budíž, Hospodine, Jenž prokazuješ milosrdenství dobrovitá lidu Svému Israeli.

**יְהִי רָצֵן מֶלֶכְנִיכָּה יְהִי אָהָן
נָאָהָן אָבּוֹתִים שְׁפָטָלִינָה הַיּוֹם**

loval, a pro radost, kterouž Jsi z něho měl, nazval Jsi jméno jeho Israel (bojovník Boží) a Ješurun (spravedlivý).

Protož my povinni jsme děkovati Tobě, vychvalovati a slaviti Tebe, velebiti a světiti, vzdávati chválu a díky jménu Tvému. Blaze nám! Jak dobrý jest podíl náš, jak libzný osud náš a jak krásné dědictví naše! Blaze nám, že my časně a pozdě, večer i ráno vyznáváme dvakrát každý den:

שְׁמַע Israּel,
Hospodin jest Bůh náš.
Hospodin jest jediný!¹⁾

שָׁחָרִית
**אֹתוֹ וּמֵשֶׁמֶחֶת־
שְׁשָׁמַחַת־בּוֹ. קְרָאת
אֶת־שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל
וַיִּשְׁרוֹן:**
**לְפִיכְךָ אֲנָהָנוּ חַיִּים
לְהַזְדֹּת לְךָ וּלְשְׁבָחֶךָ
וּלְפִארֶךָ וּלְבִרֶךָ
וּלְקָדְשֶׁךָ וּלְתָתֶת שְׁבָחֶךָ
וּהַזְדִּיה לְשָׁמֶךָ.**
**אֲשֶׁרְנָנוּ מְהִיטָּב
הַלְּקָנוּ וּמְהִינָּעָם
גּוֹרְלָנוּ וּמְהִיאָפָה
וּרְשָׁתָתָנוּ אֲשֶׁרְנָנוּ
שְׁאֲנָהָנוּ מְשֻׁבְּכִים
וּמְעָרִיבִים עַרְבָּבָבָכָר
וְאוֹמְרִים פָּעָמִים
בְּכָלְיוֹם.**
**שְׁמַע יִשְׂרָאֵל
יְיָ אֱלֹהֵינוּ יוּ | אֶחָד :**

¹⁾ Ve větě „**שְׁמַע יִשְׂרָאֵל**“ vyslovují se dvě pravdy: předně „**H o s p o d i n j e s t B ū h n á š , j e n O n a ž á d n ý j i n ý ; — p a k , ž e H o s p o d i n j e s t j e d i n ý !**“ — slovem tím se mini „jedinost“

máme říci před Tebou, Hospodine, Bože náš a Bože našich otců? Nejsou-li všichni rekove jako nic před Tebou? a mužové slavní jako by tu nebyli, a moudři jako bez vědění, a rozumní jako bez rozumu? Nebo četné činy jejich jsou nicotné, dnové jejich života jako marnost před Tebou; a přednost, kterou má člověk před zvířetem, není nicim, nebo všecko jest marnost.

**אָבָל אֲנָהָנוּ עַמָּךְ
בְּנֵי בְּרִיתֶךָ. בְּנֵי
אֶבְרָהָם אֲהָבָה
שְׁגָשְׁבָעָת לוּ בְּהָר
הַמְּרִידָה זָרָעַ יִצְחָק
יְחִידָה. שְׁנָעָקָד עַל
נְبִי הַמִּזְבֵּחַ. עַדְתָּ
יַעֲקֹב בֶּןְךָ בְּכֹורָךְ
שְׁמַאֲחַבְתָּךְ שְׁאַהֲבָתָךְ**

nich jest. A kdo ze všech stvoření rukou Tvých, nahoře nebo dole, směl by říci Tobě: Co činíš? Otče náš v nebesích! Projev nám milost pro jméno Své veliké, jež vysloveno bylo nad námi, a splni nám, Hospodine, Bože náš, co napsáno: V ten čas přivedu vás, a v ten čas shromáždím vás; nebo dám vám jméno a chválu mezi všemi národy země, když zase přivedu zajaté vaše před očima vašima, dí Hospodin.

Následující odstavce z Thóry obsahují předpisy o přinášení oběti každodenní, jakož i obětí v den sabatu a nového měsíce.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לֵאמֹר צו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־עֲמָתָה אֶת־קָרְבָּנִי לְחַמִּי לְאַשִּׁי רֵיחַ נִיחְחֵי תְּשִׁמְרוּ לְקָרְבֵּי לְיִהְוָה לִי בְּמוֹעֵד֙ וְאַמְرָת֙ לְהָם זֶה הַאֲשֶׁר תְּקַרְבֵּי לְיִהְוָה כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׂנָה תְּמִימָם שְׁנִים לַיּוֹם עַלְתָּה תְּמִיד אֶת־הַכְּבֵשׂ אֶחָד פָּעָשָׂה בְּפֶלֶךְ וְאֶת הַכְּבֵשׂ הַשְׁנִי פָּעָשָׂה בֵּין הַעֲרָבִים וּשְׁעִירִית הָאֵיפָה סְלָת לְמִנְחָה בְּלוֹלָח בְּשָׂצָן בְּתִית רְבִיעִית הַהִינָּן עַלְתָּה פָּמִיד הַעֲשֵׂה בְּהָר סִינֵי לְרִיחַ נִיחְחֵמָה אֲשֶׁר לְיִהְוָה וּגְסֻפּוּ רְבִיעִית הַהִינָּן לְכַבֵּשׂ הָאֶחָד בְּלֹדֶשׁ הַסְּפָד גְּסֻךְ שְׁכָר לְיִהְוָה וְאֶת הַכְּבֵשׂ הַשְׁנִי פָּעָשָׂה בֵּין הַעֲרָבִים בְּמִנְחָה הַפֶּלֶךְ וּכְנַסְפּוּ פָּעָשָׂה אֲשֶׁר רִיחַ נִיחְחֵמָה לְיִהְוָה וְשַׁחַט אֶת־עַל יְרֵךְ חַטּוּבָה צְפָנָה לְפָנֵי יְהוָה וְזַרְקֵי בְּנֵי אֶחָרִין הַכְּהָנִים אֶת־דְּמוֹ עַל־הַמְּזֹבֵחַ סְכִיבָה:

שחרית

הִם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר בָּם: וְתִי
בְּכָל־מְعִשָּׂה יְהִיד בְּעַלְיוֹנִים
או בְּתַחְתּוֹנִים שֶׁאָמַר לְךָ
מְה־תַּعֲשֶׂה: אֲבִינוּ שְׁבָשָׁמִים
עֲשֵׂה עַמְנוּ חֶסֶד בְּעַבְור
שְׁמָךְ הַגְּדוֹלָה שְׁנִקְרָא עַלְיָנוּ
וּרְבִּיבִּילְנוּ יְיָ אֶלְחִינוּ מְהִ
שְׁבָתְבוֹב. בָּעֵת הַהִיא אֲבִיא
אֲתֶכֶם וּבָעֵת קִבְצֵי אֲתֶכֶם.
כִּי אַתָּן אֲתֶכֶם לְשָׁם וְלִתְדְּרָה
בְּכָל עַמִּי הָאָרֶץ בְּשָׁבֵבִי אַתָּ
שְׁבּוֹתִיכֶם לְעַיְנִיכֶם אָמַר יְיָ:

Ranní modlitba.

שחרית

14

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם
בריך: Pochváleno budižjméno
Jeho vznesené říše na věky
věkův!

אתה הוּא עד שלָא נִבְרָא
הָעוֹלָם אַתָּה הוּא מִשְׁגָּבָרָא
הָעוֹלָם. אַתָּה הוּא בְּעַלְמָם
הַזָּה וְאַתָּה הוּא לְעַלְמָדְבָּא.
בְּפֶשׁ אֶת־שְׁמָךְ עַל מְקִדְשֵׁי
שְׁמָךְ. וּבְקָדְשׁ אֶת־שְׁמָךְ
בְּעַלְמָךְ. וּבְיִשְׁוּעָתְךָ תְּרִים
וְתְּגִבֵּה קָרְנִינוּ: ברוך אתה
יְיָ מְקִדְשׁ אֶת־שְׁמָךְ בְּרָבִים:
אתה הוּא יְיָ אֶלְחִינוּ
בְּשָׁמִים וּבְאָרֶץ וּבְשָׁמֵי
הָשָׁמִים דְּעַלְיוֹנִים. אמרת
אתה הוּא ראשׁון וְאַתָּה
הוּא אַחֲרוֹן. וּמִבְּלַעֲדֵיךְ אֵין
אֱלֹהִים. כִּבְיַן כִּיּוֹת מְאַבְעָ
גִּנְפּוֹת הָאָרֶץ. יְבִירוּ וַיַּדְעָ
בְּלִכְדָּא עַולָּם. כי אתה הוּא
הָאֱלֹהִים לְבִקְדֵּל כָּל מְלִכּוֹת
הָאָרֶץ. אַתָּה עֲשִׂית אֶת־
הָשָׁמִים וְאֶת־הָאָרֶץ. אַתָּה

Božské bytosti. že zde skutečně dvoje naučení se podává, toho důkazem dvojnosťi jmenování Božského jména. Kdyby se bylo mínilo říci: „Hospodin sám jest Bůh náš,“ — pak by to nezbytně znělo: „הָיָה לְבָדוֹ.“ — Srovnej: קָדְשָׁךְ הוּא הָאֱלֹהִים.

(O sabatu se připojí:) וְבַיּוֹם הַשְׁבָת שְׁנִי־כֶּבֶשִׂים בְּנֵי־שְׁבָת הַצְּבָא מִשְׁנֵי עֲשָׂרֶנִים טָלַת מִנְחָה בְּלוֹלָה בְּשָׂמֵן וְגַסְפּוֹ: עַלְתָ שְׁבָת בְּשְׁבָתוֹ עַל עַלְתָ הַפְּטִיד וְגַסְפּה:

(V den nového měsíce):

וּבְרָאשֵי חֲדַשִּׁיכֶם פְּקֻרִיבָה עַלְת לְיהֹה פְּרִים־בְּנֵי בְּקָר שְׁנֵים וְאַיִל אֶחָד בְּכֶבֶשִׂים בְּנֵי־שְׁבָת שְׁבָעָה תְּמִימִים: וְשֶׁלֶשׁ עֲשָׂרֶנִים טָלַת מִנְחָה בְּלוֹלָה בְּשָׂמֵן לְפֶר הַאֲחָד וְשֶׁבַן עֲשָׂרֶנִים סָלַת מִנְחָה בְּלוֹלָה בְּשָׂמֵן לְאַיִל הַאֲחָד: וּעֲשָׂרָן עֲשָׂרֶנִים סָלַת מִנְחָה בְּלוֹלָה בְּשָׂמֵן לְפֶבֶש הַאֲחָד עַלְת רִיחָן אֲשָׁה לְיהֹה: וְגַסְפּיִים חָצֵי הַהִין וְרִיחָה לְפֶר וְשְׁלִישַׁת הַהִין לְאַיִל וְרַבִּיעַת הַהִין לְכֶבֶש יָן: וְאַת עַלְת הַדְשִׁי בְּחוֹדְשֵׁי הַשְׁבָת: וְשְׁעִיר עַזְיִם אֶחָד לְהַטָּאת לִיהֹה עַל־עַלְת הַפְּטִיד יָעָשָׂה וְגַסְפּוֹ:

Tento odstavec z Mišny (traktát Sebáchim) pojednává o předpisech a obřadech při obětování a čítá se v upomínce na službu obětní.

(ט) אַיִלְיָה מִקְוָמֵן שְׁלִזְבָּחִים קְדַשִּׁים שְׁחִיטָתָן בְּאַפְּנוֹן פָּר וְשְׁעִיר שְׁלִיּוֹם הַבְּפָרָקִים שְׁחִיטָתָן בְּאַפְּנוֹן וְקַבּוֹל דָמֵן בְּכֶלִי שְׁרָת בְּאַפְּנוֹן וְדָמֵן טָעֹן שְׁפִי מִתְנּוֹתָן שְׁחָנָן אַרְבָּעָה. וְגַאֲכָלִין בְּכֶלֶת מִקְוָמֵם בְּבָנִים וְלַעֲבָדִים: (ו) שְׁלָמִים קְדַשִּׁים קְלִים שְׁחִיטָתָן בְּכֶלֶת מִקְוָמֵם בְּעֹזֶר וְעַזְרָה וְדָמֵן טָעֹן שְׁפִי מִתְנּוֹתָן שְׁחָנָן אַרְבָּעָה. וְגַאֲכָלִין בְּכֶלֶת הַמִּירָם הַעֲרֵר לְכֶלֶת־אָדָם בְּכֶלֶת־מִאָכֵל לְיּוֹם וְלִילָה עַד־חִצּוֹת: הַמִּירָם מִתְמַמָּם בְּיוֹצָא בָּהָם אֶלָא שְׁהַמְוּרָם נְאָכֵל לְפָהָנִים לְנַשְׁיָהִם וְלַבְּנִים וְלַעֲבָדִים: (ז) שְׁלָמִים קְדַשִּׁים קְלִים שְׁחִיטָתָן בְּכֶלֶת מִקְוָמֵם בְּעֹזֶר וְעַזְרָה וְדָמֵן טָעֹן שְׁפִי מִתְנּוֹתָן שְׁחָנָן אַרְבָּעָה. וְגַאֲכָלִין בְּכֶלֶת־הַעֲרֵר לְכֶלֶת־אָדָם בְּכֶלֶת־מִאָכֵל לְשָׁנִי יָמִים וְלִילָה אֶחָד: הַמִּירָם מִתְמַמָּם בְּיוֹצָא בָּהָם אֶלָא שְׁהַמְוּרָם נְאָכֵל לְפָהָנִים לְנַשְׁיָהִם וְלַבְּנִים וְלַעֲבָדִים: (ט) הַבְּכוֹר וְהַמְּעֵשֶׂר וְהַפְּסָח קְדַשִּׁים קְלִים שְׁחִיטָתָן בְּאַפְּנוֹן וְקַבּוֹל דָמֵן בְּכֶלֶת שְׁרָת בְּאַפְּנוֹן וְדָמֵן טָעֹן שְׁחִיטָתָן הַזְּהָבָר מִתְנָה אֶחָת מִתְנָה מִעֲבָבָת. שְׁנִירִי הַדָּם הַהִיא שְׁוֹפֵךְ עַל־יִסּוּד מִעֲרֵבִי שְׁלִפְזּוּבָה הַחִיצוֹן. אַסְלָא גַּמָּן לֹא עֲפָבָ: (ט) פְּרִים הַגְּשָׁרֶפֶים וְשְׁעִירִים הַגְּשָׁרֶפֶים שְׁחִיטָתָן בְּאַפְּנוֹן וְקַבּוֹל דָמֵן בְּכֶלֶת שְׁרָת בְּאַפְּנוֹן וְדָמֵן טָעֹן הַזְּהָבָר עַל הַפְּרָכָת וְעַל מִזְבֵּחַ הַזְּהָבָר. מִתְנָה אֶחָת מִתְנָה מִעֲבָבָת. שְׁנִירִי הַדָּם הַהִיא שְׁוֹפֵךְ עַל יִסּוּד מִעֲרֵבִי שְׁלִפְזּוּבָה הַחִיצוֹן אַסְלָא לֹא גַּמָּן לֹא עֲפָבָ. אַלְוָאלוּ גַּשְׁרָפִין בְּבֵית הַדְשִׁין: (ט) חַטָּאת הַאֲבָור וְהַיחִיד אֶלְוָה הַנְּחַטָּאת הַאֲבָור שְׁעִירִי רַאשִׁי חֲדַשִּׁים וְשְׁלָמִודָרוֹת שְׁחִיטָתָן בְּאַפְּנוֹן וְקַבּוֹל דָמֵן בְּכֶלֶת שְׁרָת בְּאַפְּנוֹן

וְדָמֵן טָעֹן אַרְבָּעָה מִתְנּוֹתָן עַל אַרְבָּעָה מִתְנּוֹתָן: בַּיּוֹצָא עַל כֶּבֶשׂ וְפֶגַע לְפֶגַע וְבַאֲדָלוֹ לְבַאֲדָלוֹ לְקָרְנוֹת. מִזְרָחִית צְפָנִית. צְפָנִית מִעֲרֵבִית. מִעֲרֵבִית דָרְוָמִית. שְׁבִירִי הַדָּם הַהִיא שְׁוֹפֵךְ עַל יִסּוּד וְגַאֲכָלִין לְבַהֲנָה עַל יִסּוּד דָרְזָמִי. וְגַאֲכָלִין לְבַהֲנָה עַל יִסּוּד קְדַשִּׁים בְּכֶלֶת־מִאָכֵל לְיּוֹם וְלִילָה עַד־חִצּוֹת: (ט) הַעֲזָלה קְדַשִּׁים שְׁחִיטָתָן בְּאַפְּנוֹן וְקַבּוֹל דָמֵן בְּכֶלֶת שְׁרָת בְּאַפְּנוֹן וְדָמֵן טָעֹן שְׁפִי מִתְנּוֹתָן שְׁחָנָן אַרְבָּעָה. וְגַאֲכָלִין לְבַהֲנָה עַל יִסּוּד קְדַשִּׁים בְּכֶלֶת־מִאָכֵל לְיּוֹם וְלִילָה עַד־חִצּוֹת: (ט)

(ט) הַתּוֹדָה וְדָמֵן טָעֹן שְׁפִי מִתְנּוֹתָן שְׁחָנָן אַרְבָּעָה. וְגַאֲכָלִין בְּכֶלֶת הַמִּירָם הַדְרֵר לְכֶלֶת־אָדָם בְּכֶלֶת־מִאָכֵל לְיּוֹם וְלִילָה עַד־חִצּוֹת: הַמִּירָם מִתְמַמָּם בְּיוֹצָא בָּהָם אֶלָא שְׁהַמְוּרָם נְאָכֵל לְפָהָנִים לְנַשְׁיָהִם וְלַבְּנִים וְלַעֲבָדִים: (ו) שְׁלָמִים קְדַשִּׁים קְלִים שְׁחִיטָתָן בְּכֶלֶת מִקְוָמֵם בְּעֹזֶר וְעַזְרָה וְדָמֵן טָעֹן שְׁפִי מִתְנּוֹתָן שְׁחָנָן אַרְבָּעָה. וְגַאֲכָלִין בְּכֶלֶת הַעֲרֵר לְכֶלֶת־אָדָם בְּכֶלֶת־מִאָכֵל לְשָׁנִי יָמִים וְלִילָה אֶחָד: הַמִּירָם מִתְמַמָּם בְּיוֹצָא בָּהָם אֶלָא שְׁהַמְוּרָם נְאָכֵל לְפָהָנִים לְנַשְׁיָהִם וְלַבְּנִים וְלַעֲבָדִים: (ט) הַבְּכוֹר וְהַמְּעֵשֶׂר וְהַפְּסָח קְדַשִּׁים קְלִים שְׁחִיטָתָן בְּאַפְּנוֹן וְקַבּוֹל דָמֵן בְּכֶלֶת שְׁרָת בְּאַפְּנוֹן וְדָמֵן טָעֹן שְׁחִיטָתָן הַזְּהָבָר מִתְנָה אֶחָת מִתְנָה מִעֲבָבָת. שְׁנִירִי הַדָּם הַהִיא שְׁוֹפֵךְ עַל־יִסּוּד מִעֲרֵבִי שְׁלִפְזּוּבָה הַחִיצוֹן. אַסְלָא גַּמָּן לֹא עֲפָבָ: (ט) פְּרִים הַגְּשָׁרֶפֶים וְשְׁעִירִים הַגְּשָׁרֶפֶים שְׁחִיטָתָן בְּאַפְּנוֹן וְקַבּוֹל דָמֵן בְּכֶלֶת שְׁרָת בְּאַפְּנוֹן וְדָמֵן טָעֹן הַזְּהָבָר עַל הַפְּרָכָת וְעַל מִזְבֵּחַ הַזְּהָבָר. מִתְנָה אֶחָת מִתְנָה מִעֲבָבָת. שְׁנִירִי הַדָּם הַהִיא שְׁוֹפֵךְ עַל יִסּוּד מִעֲרֵבִי שְׁלִפְזּוּבָה הַחִיצוֹן אַסְלָא לֹא גַּמָּן לֹא עֲפָבָ. אַלְוָאלוּ גַּשְׁרָפִין בְּבֵית הַדְשִׁין: (ט) חַטָּאת הַאֲבָור וְהַיחִיד אֶלְוָה הַנְּחַטָּאת הַאֲבָור שְׁעִירִי רַאשִׁי חֲדַשִּׁים וְשְׁלָמִודָרוֹת שְׁחִיטָתָן בְּאַפְּנוֹן וְקַבּוֹל דָמֵן בְּכֶלֶת שְׁרָת בְּאַפְּנוֹן

Blahořečení při oblékání roucha modlitebního
(טלית).

בָּרוֹךְ Pochválen budiž,
Hospodine, Bože náš,
králi světa, Jenž po-
světil nás příkazy Svými
a nařídil nám odívati
se třepením (**צִיצִית**).

מְתִיקָה. Jak předrahé jest milosrdenství Tvé, o Bože! Synové lidští ve stínu křídel Tvých jsou bezpečni. Nasycuj se tučností domu Tvého, a potokem Svých rozkáší napájíš je. Nebo u Tebe jest pramen života, ve světle Tvém vidíme světlo. Zachovej Svou milost těm, kteříž Tebe znají, a spravedlnost Svou těm, kteří jsou upřímného srdece.

ויבכה ראשו בטלות ויאמר ד' פסוקים אלו:
מה זיכר חסידך אלדים ובני
אדם בצל בגביך יחסינו: ירנו
מדשנו בifth גונחל עדריך תשיקם:
בי עמק מוקור חיים באורה
גראן-אור: משוך חסיד
ליודעה וצדקה לישרין לב:

Předpisy o Tefilin (הלוות תפלה)

Každý Israelita dokonavši 13. rok věku svého jest povinen, kažlodenně — mimo sobotu a svátek — při ranní modlitbě obléci Tefilin.

Tento náboženský výkon má svůj původ v tom, že ve čtyřech odstavcích Thóry nacházíme příkaz: „A přípevníš tato naučení na ruku svou, a budou pamětní páskou mezi očima tvýma.“

Tyto čtyři odstavce jsou: (V. kn. Mojž. 6, 4–8), שָׁמְעַן (V. kn. Mojž. 6, 4–8), קָרְךָשׁ לִי כָל בְּכֹור (II. kn. M. 12, 1–10) a וְהִיא כִּי בְּנֵאָת (II. kn. M. 12, 11–16).

Rozeznáváme Tefilin na roku (ר' נְלֵבָת) a Tefilin na hlavu (ר' נְלֵבָת). Každá z těchto dvou částí má pouzdro (כְּתַבָּה) čtverhranné a řemen (רְצִיעָה), jímž se pouzdro upevní. — V každém pouzdro nachází se uvedené čtyři odstavce Thóry s tím rozdílem, že při **ר' נְלֵבָת** jsou na jednom, při **ר' נְלֵבָת** na čtyřech proužcích pergamenu napsány. Pouzdra (כְּתַבָּה) i řemínky (רְצִיעָה) jsou na

Tento odstavec obsahuje pravidla, kterých nutno řešit při bádání v zákoně a výkladu jeho.

רבי יeshmִיגאל אומר בשלש עשרה מדות הזרה נדרשת
בזהן: מקל וחומר. ומגורה שוה. מבניין אב מבחן אב אחד.
ובבניין אב משני בתוכים: מבעל ופרט. ומפרט וכלל. כלל
ופרט וכלל אי אתה דין אלא בעין הפרט. מבעל שהוא צרייך
לפרט. ומפרט שהוא צרייך לכלל. כלל-דבר שהוא בכלל
ויאצא מן הכלל לפרט. לא לפרט על עצמו יצא אלא לפרט
על הכלל בלו יצא: כלל-דבר שהיה בכלל ויאצא לטעם טעם
אחד שהוא בעניינו יצא להקל ולא להחמיר. כלל-דבר שהיה
בכללו יצא לטעם טעם אחר שלא בעניינו יצא להקל ולהחמיר.
כלל-דבר שהיה בכלל ויאצא לדzon בדבר החידש אי אתה יכול
להחמיר לו כללו עד-שייחזירנו הכתוב לכללו בפרק דבר
הכלם מעניינו ודבר הכלם מסופו: וכן שני כי בתוכים המכחים
ובאריהם ידועו יברא הפטור השלייש ויכירע בינויהם:

יה אֶתְזָה עַד שְׁבָא נִקְרָא בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי כָּל-עֲמָד
יְהִי רְצֹן מֶלֶפֶנִיךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׁיבָנָה בַּיִת
הַמִּקְדָּשׁ בְּמִדְבָּר בִּימֵינוּ. וְתִן חֶלְבָנָה בְּתֹרְחָה: וְשָׁם גַּעֲדָה
בִּירָאָה בִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קָדוֹמָנִיות: וְאַרְבָּה לְיִי מִנְחָת
יְהָזָה וּרְוָשָׁלים בִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קָדוֹמָנִיות:

סדר עטיפת ציונית.

Ohlédávaje třepení u roucha modlitebního (o sobatu a ve svátek se toho nečiní) říká se:

ברכִי נֶפְשִׁי אַתָּה. יי' אֱלֹהִי
גדָּלָתְךָ מְאֹד הוּא וְהַדֵּר לְבָשָׂתְךָ
עַטָּה אָוֹר פְּשָׁלָמָה נוֹטָה שְׁמִים
בִּרְיעָה:

וּבְמִשְׁפָּט וּבְחֶסֶד וּבַרְחָמִים: אַתָּה יְהֹוָה
a spravedlností, milosti a
slitováním. Zasnoubil jsem
si Tebe věrnosti, abys
poznal Hospodina!

Na to se ovine zbytek řemínku kolem dlaně.

Kdo by náhodou vzal dříve Tefilin šel rāš do rukou, odloží
je prozatím stranou.

Kdo by neměl obou částí Tefilin, nebo nemohl pro jinou pře-
kážku obou částí použiti, obleče jen jednu část; jsou-li to Tefilin
ברוח, říká pouze בְּרוּךְ, jsou-li to však šel רָאשׁ, říká obě
ברוחות.

Z pravidla oblékají se ráno, když se úplně rozednilo, ien
o תְּשֵׁעָה בְּאַבְנָה se oblékají při מנחה.

אָמֵן, t. j. ten, komu zemřel blízký příbuzný, za něhož mu
smutek uložen jest, neobléká si Tefilin před pohřbením toho pří-
buzného.

Tefilin se oblékají v stoje, a není dovoleno, při tom hovořiti.
Jest nutno si počinati opatrne, aby na zem nepadly. —

Tefilin snímaji se v den všední před o הַלְלָה po šel רָאשׁ, שְׁלִיטָה, o הַלְלָה przed חֹל הַמִּצְדָּךְ.

Nejdříve sundá se רצועה z prostředního prstu, pak
שְׁלִיטָה, a když tyto byly náležitě složeny a do schránky k tomu
určené vloženy, pak sejmou se i Tefilin šel יְדָם.

Před říká se tento žalm:

מִזְמוֹר שִׁיר חֲנַכְתָּה הַבַּיִת לְדוֹר: אַרְוֹמָתָךְ יְיָ בְּיַדְלִיתָנוּ וְלָא
שְׁמַחְתָּ אַיִלִי לִי: יְיָ אֱלֹהֵינוּ שְׁוֹעָתֵינוּ אֶלְךָ וּתְרַפְּאָנוּ: יְיָ הַעַלְלִית
מִן שָׁאוֹל נְפָשֵׁי חִיַּתָּנוּ מִירְדִּיבָּרוּ: זָמָרָו לִי חַסְדָּיו וְחַדּוֹדָיו
לִיכְרָר גְּרוּשָׁו: כִּי רָנָע בְּאָפָו חַיִם בְּרָצָנוּ בְּעָרָב יְלִין בְּכִי
וְלִבְקָרָר רְגָחָ: וְאַנְגִּי אָמְרָתִי בְּשָׁלוּי בְּלֹא אֲפּוֹת לְעוֹלָם: יְיָ בְּרָצָונָךְ
הַעֲמִידָה לְהַרְרִי עַז הַסְּפָרָת פְּנֵיךְ הַיִּתְיָה נְבָרֵל: אֶלְךָ יְיָ אַקְרָא
וְאֶל אַדְנִי אַתְּהָנוּ: מִהְדְּבָצָע בְּדָמֵי בְּרוּצָתִי אֶל-שְׁתָתְתִּ הַיּוֹרֶךְ
עַדְךָ חִינְמִיד אַמְּתָהָ: שְׁמַע יְיָ וְחִנְנֵי יְיָ הַיָּה עֹזֵר לִי: הַפְּנָךְ
מִסְפָּרִי לְמַחְולָ לִי פְּנַחַת שְׁקֵן וְחַגְנִינִי שְׁמָחָה: לְמַעַן יְזִנְךָ
כְּבוֹד וְלֹא יְדַם יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְעוֹלָם אָוֹדָה:

vnější straně černé. Tefilin oblékají se na rámě i kolem čela tak,
aby černá strana byla svrchu. — Nejdříve se berou Tefilin צְלָל צְלָל;
pouzdro se upevní na holé rámě levé ruky tak, aby při svislé
rameni naproti srdeci umístěno bylo. — Kdo všecky práce
levou rukou dělá, obléká si Tefilin na pravou ruku. —

Dříve než se klička řemínku (רִיצְעָר) utáhne, říká se následující
בְּרָכָה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהִינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְשָׁנוּ בְּמַצּוֹתֵינוּ וַצְוָנוּ לְהַנִּיחָתֵ פְּתָלִין:

Pak se předloktí sedmkrát řemínkem obtočí a zbyvající část ře-
mínku kolem dlaně ovine, — Na to se vezmou Tefilin צְלָל צְלָל;
pouzdro se upevní uprostřed čela tam, kde nejspodnejší kořinky
vlasové se nacházejí; uzel (קִצְרָר) přijde do zadu na konec týlu.
— Kdo by měl na tom místě, kde pouzdro přilehá, bolavou ránu,
umístí Tefilin vedle ní.

בְּרָכָה příslušné pouzdro na čelo, říká se následující

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהִינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְשָׁנוּ בְּמַצּוֹתֵינוּ וַצְוָנוּ עַל מַצּוֹתֵ פְּתָלִין:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מֶלֶכְתֵּנוּ לְעוֹלָם וְעַד:

Pak se část řemínku (רִיצְעָה šel יְדָם) třikrát ovine kolem prstu
prostředního a říká se při tom následující:

וְאַרְשָׁתִיךְ לִי לְעוֹלָם: וְאַרְשָׁתִיךְ לִי בָּאָדָם:

Jenž vysvobozuje a zachraňuje, pochváleno budiž jméno Jeho! Pochválen budiž, Hospodine, Bože nás, králi světa, Všemohoucí, Otče všeslitovný, Jenž chválen jest ústy lidu Svého, veleben a slaven jazykem pobožných i služebníků Svých. A písniemi Davida, služebníka Tvého, budeme Tě chváliti, Hospodine, Bože nás; chvalozpěvy a písniemi budeme Tě vyvyšovati, vychvalovati a oslavovati, budeme vzývati jméno Tvé a holdovati Tobě, ó králi náš, Bože náš, Jediný, žijící na věky, králi! velebeno a slaveno budiž po všecky věky jméno Jeho veliké!

לְעֵד וּכְיִם לְנֶצֶח
בָּרוֹךְ פָּוֹדֵה וּמַצִּיל
בָּרוֹךְ שְׁמוֹ. בָּרוֹךְ
אֲתָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם. דָּאֵל הָאָבָ
הָרְחַמֵּן הַמְּהֻלָּבָבִי
עַמּוֹ מִשְׁבָּחָה וּמִפָּאָרָ
בְּלִשׁוֹן חַסִידֵינוּ
וּעַבְדֵּינוּ. וּבְשִׁירֵינוּ
הַוֹּד עַבְדָךְ. נְהֻלָּךְ
יוֹאֱלֹהֵינוּ בְּשִׁבְחוֹתָ
וּבְזִמְרוֹתָ. נְנִילָךְ
וּבְשִׁבְחוֹתָ וּנְפָאָרָךְ
וּנְזַכְּרֵר שְׁמָךְ
וּנְמַלְיכֵךְ מַלְכֵנוּ
אֱלֹהֵינוּ יְהֹודָה | חֵ
הָעוֹלָם מִים מֶלֶךְ
מִשְׁבָּחָה וּמִפָּאָר עָדִי
עָד שְׁמוֹ הַגָּדוֹלָה

יַתְּגַדֵּל וַיְתַקְדִּשׁ שְׂמָה רֶבֶא בְּעַלְמָא דִיְבָרָא בְּרִיעַתָּהוּ וִימְלִיךְ
 טַלְכּוֹתָה בְּחִיכּוֹן וּבְיִזְמִיכּוֹן וּבְתִיְרַבְּתִי יְשָׁרָאֵל בְּגַנְלָא
 וּבְזָמָן קָרִיב וְאָמָרָי אָטְמָן:

קָרְל יְהָא שְׁמָה רֶבֶא מְבָרֵךְ לְעַלְם וּלְעַלְמִי אַלְמִיאָ:
 יַתְּבָרֵךְ וַיְשַׁתְּבַחֵךְ וַיְתַפְּרַא וַיְתַרְוּתָם וַיְתַהְנֵשָׂא וַיְתַהְדֵּר וַיְתַעַלֵּה
 וַיְתַהְלֵל שְׁמָה דָקָרְדָשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעַלָּא (יעשַׂת וְלַעֲלָא) מִן כָּל־
 בְּרִכְתָּא וּמִשְׁירָתָא פְּשַׁבְּחָתָא וּנְחַמְתָּא דָאַטְרָן בְּעַלְמָא וְאַטְרָי
 אָטְמָן: קָרְל יְהָיָ שְׁמָם "מְלָךְ מַעַתָּה וְעַד עוֹלָם":
 יְהָא שְׁלָמָא רֶבֶא מַנְדְּשָׁמִיא וְתִים עַלְינָנוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל
 וְאָמָרָי אָטְמָן: קָרְל עַזְוִיר מַעַם "עַשְׂה שָׁמִים וְאַרְצָן:
 עַשְׂה שָׁלֹום בְּמַרְוִימָיו הוּא יַעֲשֵׂה שָׁלֹום עַלְינָנוּ וְעַל־כָּל־
 יִשְׂרָאֵל וְאָמָרָי אָטְמָן:

בָּרוֹךְ שָׁאָמֵר וְהָיוּ
הָעוֹלָם בָּרוֹךְ הוּא
בָּרוֹךְ עַזְשָׁה
בְּרָאָשִׁית. בָּרוֹךְ
אָמֵר וְעוֹשֶׁה. בָּרוֹךְ
גּוֹזֵר וּמְקִים. בָּרוֹךְ
מֶרֶחֶם עַל הָאָרֶץ
בָּרוֹךְ מֶרֶחֶם עַל
הַבְּرִיאָת. בָּרוֹךְ
מְשִׁלְמָם שְׁכָר טֹוב
לִירָאוֹ. בָּרוֹךְ תְּ

a na přísluhu Izákovi. Ustanovil ji Jakobu zákonem, Israeli smlouvou věčnou; pravě: „Tobě dám zemi Kananejskou za podl dědictví vašeho;“ ačkoliv vás bylo málo na počet, pramálo, a pohostinu jste byli v ní. A přecházeli od národu k národu, a z království k lidu jinému. Nepřipustil žádnému utlačovati je, a trestal pro ně krále. „Nedotýkejte se pomazaných mých, a prorokům mým nečiněte nic zlého!“ Zpívejte Hospodinu všecky země, zvěstujte den co den spasení Jeho! Vypřavujte mezi pohany slávu Jeho, mezi všemi národy divy Jeho! Nebo veliký jest Hospodin a veleben velmi, a hrozný jest nade všecky bohy.

לְيַצְחֵךְ וַיַּעֲמִידֵה
לִיעַקְבֵר לְחֹק קְיֻשָׂרָאֵל
בְּרִית עוֹלָם: לְאָמֵר
לְךָ אֶתְנָא אֶרְץ־כְּנָעֵן
חַבְלָל נְחַלְתָּכֶם:
בְּהַיּוֹתָכֶם מִתְיָ
מִסְפֵר בַּמְעַט וְגַרְים
בָּהּ: וַיַּתְהַלְכוּ מִנוּיוֹ
אַלְגָנוֹי וּמִמְמָלָכָה
אַלְעָם אָחָר: לְאָ
הַנִּיחַ לְאִישׁ לְעַשְׂלָם
וַיַּכְחַלְלֵה בְּמַלְכִים:
אַל תָּגַעַי בְּמִשְׁיחִי
וּבְנִבְיאֵי אֱלֹהִים־תְּרֻעָה:
שִׁירָו לִי בְּלִדְהָאָרֶץ
בְּשִׁירוֹ מִיּוֹם אַלְיָוָם
יְשֻׁועָתוֹ: סְפָרו בְּגָנוֹיִם
אַתִּיכְבּוֹדֵר בְּכָל
הָעָםִים נְפָלָתִיו. כִּי
גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מָאֵר
וּנְרוֹא הוּא עַל־כָּל־

בָּרוּךְ אֱתָה יְיָ מֶלֶךְ
מְהֻלָּל בְּתִשְׁבָחוֹת:
הַזָּהוּ לִי קְרָאוּ
בְּשָׁמוֹ הַוְדִיעָה
בְּעָמִים עַל־לִתְיוֹן
שִׁירָוְלוֹ זְמָרוְלוֹ שִׁיחָה
בְּכָל נְפָלָתִיו:
הַתְהַלֵּלוּ בְשָׁם קְדָשָׁו
וְשָׁמָחַ לְבַב מַבְקָשִׁי וְיָ
הָרְשָׁוֹ יְיָ וְעֹז בְּקָשָׁו
פְּנֵיו תָמִיד: זְכָרוּ
נְפָלָתִיו אֲשֶׁר עָשָׂה
מִפְתָּחוֹ וּמִשְׁפָטָיו
פִיהוּ: זֶרֶע יִשְׂרָאֵל
עֲבָדוּ בְנֵי יִצְחָק
בְּחִירָיו: הוּא יְיָ אֲחִינָה
בְּכָל־הָאָרֶץ מִשְׁפָטָיו:
זְכָרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתָיו
דָבָר צְוָה לְאַלְפָהָרוֹ:
אֲשֶׁר בְּרָת אֶת־
אַבְרָהָם וּשְׁבִועָתָו

Děkujte Hospodinu, neb dobrativý jest, nebo věčně trvá milost Jeho. A rcete: Pomoz nám, Bože spasení našeho, a shromáždi nás a zachraň nás z národů, aby chom děkovali jménu Tvému svatému, a chlubili se chváloou Tvoou. Pochválen budíz Hospodin, Bůh Israelský, od věčnosti až do věčnosti — i řekl všechn lid: Amen a chvála Hospodinu!

Vyvyšujte Hospodina, Boha našeho, a sklánějte se u podnože nohou Je- ho! svatý jest.

Vyvyšujte Hospodina, Boha našeho, a sklánějte se u hory Jeho svaté; neboť svatý jest Hospodin, Bůh náš! Onť jest milosrdný, odpouští provinění a nezahubí, často krát odvrací hněv Svůj a nevzbuzuje vší prehlivosti Své.

Ty pak Hospodine, nezdaluj slitování Svého

הָזֶה לְיִם כִּי טוֹב כִּי
לְעוֹלָם חַסְדוֹ: וְאָמַרְתָּ
הַשְׁעִינָה אֱלֹהִים יְשֻׁעָנָה
וְקַבְצָנָה וְהַצִּילָנָה מִן
הַגּוֹיִם לְהַזְדִּוָת לְשֵׁם
קָדְשָׁךְ לְהַשְׁתַּבְחָה
בְּתַהֲלַתְךָ: בְּרוּךְ יְיָ
אֱלֹהִים יִשְׂרָאֵל מִן־
הַעוֹלָם וְעַד הַעוֹלָם
וַיֹּאמֶר כָּל־הָעָם אָמֵן
וְהַקְלֵל לִיְיָ: רֹומָם יוֹ
אֱלֹהָנִי וְהַשְׁתַּחַווּ
לְהַדְמָם רְגֵלָיו קָדוֹשׁ
הָוָא: רֹומָם יוֹ אֱהָנִי
וְהַשְׁתַּחַווּ לְהַר קָדְשָׁךְ
כִּי קָדוֹשׁ יוֹ אֱלֹהָנִי:
וְהָוָא רְחוּם יְכַפֵּר עָזָן
וְלְאַיִשְׁחִית וְהַרְבָּה
לְהַשִּׁיב אָפָוּ וְלֹא יְעִיר
כָּל חַמְתוֹ: אַתָּה יְיָ
לְאִתְכְּלָא רְחַמְּיךָ

אֱלֹהִים: כִּי כָל־אֱלֹהִי
הַעֲמִים אֱלִילִים. וַיְיָ
שְׁמִים עַשְׂתָה: הַזָּהָר
וְהַדָּר לְפָנָיו עַזְוָה
בָּמְקוֹמוֹ: הַבּוֹ כִּי
מִשְׁפָחוֹת עַמִּים הַבּוֹ
לִי כְּבָוד וְעִזָּז: הַבּוֹ
לִי כְּבָוד שְׁמוֹ שָׁאוֹ
מִנְחָה וּבָאוּ לְפָנָיו
הַשְׁתַּחַווּ לִי בְּהַדְרָת
כָּלָשׁ: חִילָוּ מַלְפָנָיו
כָּל הָאָרֶץ אַתְּתָבָן
תִּבְלַל בְּלִתְמּוֹת:
יִשְׁמַחוּ הַשְׁמִים וְתִגְלַל
הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר בְּנֵיכֶם
יְיָ מֶלֶךְ: יְרֻעָם הַיִם
וּמְלָאֵי יְעַלְמֵין הַשְׁדָה
וּכָל־אַשְׁרָבָן: אָז
יְרַגְנֵנוּ עַצְיִ הַיִּעַר
מַלְפָנֵי יְיָ כִּי בָּא
לְשִׁפְטָם אֶת־הָאָרֶץ:

když voláme! Pomoz lidu
Svému a žehnej dědictví
Svému, a pas je i vyvys
je až na věky! Duše
naše čeká na Hospodina,
pomoc naše i záštita naše
On jest. Nebo v Něm ra-
duje se srdce naše; nebo
v jméno Jeho svaté dů-
věrujeme. Budiž milost
Tvá, Hospodine, nad ná-
mi, jakož doufáme v Te-
be. Ukaž nám, Hospodine,
milosrdenství Své, a spa-
sení Své dej nám! Po-
vstaníž ku pomoci nám, a
vysvoboď nás pro Své
milosrdenství! Já jsem
Hospodin, Bůh tvůj, kte-
rý jsem tě vyvedl ze
země Egyptské; otevři
jen ústa svá, a naplním
je.¹⁾ Blaze lidu, jemuž
tak se děje; blaze lidu,
jemuž Hospodin jest Bo-
hem! Já pak v milost
Tvou dívřuji; plesati

שָׁחרִית
קְרָאַנּוּ הַוְשִׁיעָה אֶתְךָ
עַמֹּךְ וּבְרֵךְ אֶתְךָ
נְחַלְתָּךְ וּרְעֵם וְנְשָׂאָם
עַד הַעוֹלָם: נְפִשְׁנָנוּ
חֲכַתָּה לִי עִזְרָנוּ
וּמְגִנָּנוּ הוּא: כִּי בָּוּ
יִשְׁמַח לְבָנָנוּ כִּי בְּשֵׁם
קְדוּשָׁו בְּטָהָנוּ: יְהִי
חַסְדָּךְ יְהִילָנוּ בְּאָשָׁר
יְחִלָנוּ לְךָ. קְרָאַנּוּ יְהִי
חַסְדָּךְ וּיְשַׁעַד תְּתִזְנָ
לְנוּ: קְוִמָה עִירְתָה
לְנוּ וּפִרְנָנוּ לְמַעַן
חַסְדָךְ: אֲנַבְיוּ יְהִידָךְ
הַמַּעַלְךָ מְאַרְצָךְ
מִצְרָים. הַרְחַבְיִפְיךְ
וְאַמְלַאֲהוּ: אֲשֶׁרְיוּ הָעָם
שְׁבַכְהֶלְךָ. אֲשֶׁרְיוּ הָעָם
שְׁיִי אֱלֹהָיו: וְאַנְנִי
בְּחַסְדָךְ בְּטָהָתִי יִגְלָל

¹⁾ T. j. žádej! a já tvé přání splním.

מִמְנֵי חַסְדְךָ וְאַמְתָךָ
תִּמְרֵיד יִצְרוֹנִי: זָכָר
רְחַמְיךָ יְיָ וְחַסְדְיךָ בְּיַ
מְעוֹלָם הַמָּה: תַּנְנוּ עַזְנֵי
לְאַלְדָּהִים עַל־יִשְׂרָאֵל
גָּאוֹתָו וְעֹזָו בְּשָׁחָקִים:

נָורָא אֱלֹהִים
מִמְלָכְדָשֵיךְ אֵל יִשְׂרָאֵל
הַוְאָנוֹתָן עֹזָות עַצְמוֹת
לְעַם בְּרוּךְ אַלְדָּהִים:
אַל־נִקְרָמוֹת יְיָ אֵל

Bože odplaty, Hospo-
dine, Bože odplaty, zjev
se! Zdvihni se, ó soudce
země, dej odplatu pyšným!
U Hospodina jest spasení;
nad lidem Tvým bud po-
žehnáni Tvé! Séla. Ho-
spodin zástupů jests námi,
záštítou jest nám Bůh
Jakobův! Séla. Hospodine
zástupův! Blaze člověku,
jenž dívřuje v Tebe!
Hospodine, pomoz! král
at' vyslyší nás v den,

הַמְּלָךְ יִעֲנֶנוּ בְּיוֹם
שָׁחָרִית
נְקֻמוֹת הַוְפִיעָה: הַנְשָׁא
שְׁפַט הַאָרֶץ הַשָּׁבֵב
גָּמֹול עַל־גָּנָאים: לִי
הַיְשֻׁעָה עַל־עַמְךָ
בְּרַכְתָךְ סְלָה: יְיָ
צְבָאות עַמְנוּ מִשְׁגָבִ
לְנוּ אֱלֹהִי יַעֲקֹב סְלָה:
יְיָ צְבָאות אֲשֶׁרְיוּ אָדָם
בּוֹטְחַבְךָ: יְיָ הַוְשִׁיעָה.

šeti hlasu jejich. Po veškeré zemi se rozléhá zvuk jejich, a kraj světa slova jejich, až tam, kde slunci vzdělal stánek, odkud ono jako ženich vychází z pokoje svého, raduje se jako rek, majíc proběhnouti dráhu svou. Od konce nebes jest východ jeho, a oběh jeho až ku pokraji nebes, a nic se neukryje žáru jeho.

1) Učení Hospodinovo jest dokonálé, občerstvuje duši; svědectví Hospodinovo jest věrohodné, moudrým činí pošetilce. Nařízení Hospodinova

**לֹא־לִם בְּכָל־הָאָרֶץ
יֵצֵא כְּנָם וּבְקַצְבָּה
תְּבָל מִקְיָחָם
לִשְׁמַשׁ שְׁם | אֲהָל
בְּהָמָן וְהִיא כְּחַתְּנָן
יֵצֵא מְחַפְתּוֹ יִשְׁיוֹשׁ
כְּגָבָר לְרוֹזִין אַרְחָה:
מְקַצְבָּה הַשְׁמִים |
מוֹצָאוֹ וְתַקְפָּתָן
עַל־קָצָותָם וְאֵין |
גַּסְטָר מְחַמְתוֹ:**
**תּוֹרַת יְיָ תְּמִימָה
מְשִׁיבָת נְפָשָׁה
עֲדוֹת יְיָ נְאָמָנה
מְחַבֵּית פְּתִיָּה
כְּפָודִי יְיָ יִשְׂרָאֵל**

¹⁾ Žalmista chee tím říci: Jakkoli již pozorováním přírody lze seznati velikost, všechnost a velebnost Boží, přece j ště mnohem lépe se to vše poznává učením Thóry; neboť tato jest do koná lá, dává důkladnou odpověď na všecky otázky, kdežto příroda mnoho záhad skytá.

**לְבִי בְּיַשְׁוָעָתָה
אֲשִׁירָה לִי כִּי גַּמֵּל
עַלְיָה:**

Urav ūom cperor a chol hamowed psach, urav psach, neříká se tento žalm.

Žalm při oběti díků. Jásejte Hospodinu, všecky země! Služte Hospodinu s radostí; přicházejte před Něho s plesáním! Poznejte, že Hospodin jest Bůh! On stvořil nás, a Jeho my jsme, lid Jeho a stálo pastvy Jeho. Vcházejte do bran Jeho s dikem, v nádvoří Jeho s chválou! Děkujte Mu, chvalte jméno Jeho; neb dobrotivý jest Hospodin, věčně trvá Jeho milost, a od pokolení do pokolení Jeho věrnost.

Následující žalmy říkají se jen o sabatu a svátcích, pak o hošená rabi.

Sbormistr, žalm
Davidův.

**לְמִנְצָחָה מִזְמֹר לְדָוָד:
הַשְׁמִים מִסְפָּרִים
כְּבָדָאֵל. וּמְעֵשָׂה
וְרוּיוֹ מְגִיד הַרְקִיעָה:
יּוֹם לְיוֹמִיבִיעָ אָמָר:
וְלִילָה לְלִילָה יְחִיה
דָּעַת: אֵין אָמָר וְאֵין
הַבְּרִים בְּלִי נְשָׁמָע**

myšlení srdce mého
Tobě, Hospodine, skálo
má a vykupiteli můj !

Od Davida, když
přetvařoval rozum svůj před
Abimelechem, a ten ho ode-
hnal, a on šel.

Chváliti budu
Hospodina v každou dobu,
stále budiž chvála Jeho
v ústech mých. Hospodinem
se chlubí duše má ;
necht' uslyší to pokorní
a zaradují se. Zvelebujte
Hospodina se mnou, a
vyvysujme jméno Jeho
společně ! Hledal jsem
Hospodina, a vyslyšel mne
a ze všech strachů mých
vyprostil mne. Pohlíželi
k němu a zářili, a tvář
jejich nebyla zahanbena.
Tento chudý volal, a
Hospodin to slyšel, a ze
všech utrpení jeho po-
mohl mu. Klade se anděl
Hospodinův kol bojících
se Jeho a chrání je.
Zkuste a vizte, že dobro-
tivý jest Hospodin ; blaze
muži, který důvěru má
v Něho ! Bojež se Ho-

شchorit

וְהַגִּוֹן לְבֵן פָּנִיק יְיָ
צָוֵרִי וְגַאֲלִי :
לְדָדוֹד בְּשֶׁנְזֹתוֹ אֶת־טְעַמּוֹ
לְפָנִי אֲבִימֶלֶךְ נִירְשָׁהוּ נִילָה :
אַבְרָכָה אֲתִיָּי בְּכָל־
עַת . תָּמִיד תְּהִלָּתָנוּ
בְּפִי : בְּיַי תְּתִהְלָל
נְפָשִׁי יְשָׁמְעוּ עֲנוּיִם
וַיְשָׁמַחוּ : גַּדְלוּ לִי
אֲתִי . וְנִרְוָמָה שָׁמוֹ
יְחִדּוֹ : הַרְשָׁתִי אֲתִי
וְעָנָנִי . וּמְכֻלָּמְגָרוֹתִי
הַצִּילָנִי : הַבִּיטָנוּ אַלְיוֹן
וְנִחרְרוּ וּפְנִיהם אַלְ
יְחִפְרוּ : זֶה עָנֵי קְרָאוֹנִי
שְׁמָעָ. וּמְכֻלָּצְרוֹתִי
הַוּשְׁיעָוָ : חָנָה מֶלֶךְ
יְיָ סְבִיב לִירָאוֹ
וַיְתַלְצָם : טַעַמוֹ וּרְאוֹ
כִּיטּוֹבִי . אֲשֶׁר יְהָגֶבֶר
יְחַסְּהַבּוּ : וּרְאוֹ אֲתִי

שchorit

jsou přímá, oblažují
srdce; přikázání Ho-
spodinovo jest ryzé,
osvěcuje oči.

Bázeň Hospodinova
jest čista, trvající věč-
ně; soudy Hospodinovy
jsou pravdivé, spra-
vedlivy vesměs. Skvost-
nější jsou než zlato a
ryzého zlata množství
a sladší než med a
strdlo. I služebník Tvůj
osvícen byl jimi; v
zachovávání jich jest
odměna hojná. Po-
blouzení, kdo je na-
hliží ? od skrytých hří-
chů očisti mne. Též
od svévolných zdržuj
služebníka Svého, ať
nepanují nade mnou;
pak budu bezvadný a
prost poklesku veliké-
ho. Kéž jsou k libosti
slova mých úst a

מִשְׁמָחֵי לֵבָבָךְ מִצּוֹת
יְיָ בְּרָה מִאִירָת
עֵינִים : יְרָאָתָךְ יְיָ
טְהוֹרָה עַמְּדָת לְעֵדָה
מִשְׁפְּטֵי יְיָ אַמְּתָה
צָדְקָה יְיָ חֶדְוָה
הַנְּחַמְדִים | מִזְחָבָה
וּמִפְּזָרָב . וּמִתּוֹקִים |
מִדְבָּשָׁוּנְפָת צָוּפִים :
גַּם עַבְדָּךְ גִּזְהָר
בְּהָם . בְּשַׁמְּרָם
עַכְבָּרָבָה : שְׁנִיאָות
מֵי יְבִין מְגַסְּתָרוֹת
נִקְנִים : גַּם | מִזְדִּים
חִשְׁךְ עַבְדָּךְ אַלְ
יְמִשְׁלָוּבִי אַזְוָתָם .
וְנִקְתָּנִי מִפְּשָׁע רָבָה :
יְהִוָּה לְרָצֹן אָמְרִי פִּי

pené srdce, a zkroušeným na duchu pomáhá. Četné jsou strasti spravedlivého, ale ze všech vyprostí jej Hospodin. Opatruje všechny kosti jeho, ani jedna z nich se nepoláme. Usmrtí bezbožná nepravost, a nepřátelé spravedlivého zahynou. Hospodin vykoupí duši služebná Svých, a nezahynou, kteří důvěřují v Něho.

Modlitba Mojžíše, muže Božího.

(¹אָרְנִי) Pane, útočištěm byl Jsi nám od pokolení do pokolení. Prvé než hory povstaly, a nežli stvořil Jsi zemi a svět, ba od věčnosti do věčnosti Ty jsi, ó Bože! Ty přivodiš člověka až ke zkroušenosti a pravíš: „Navraťte se, sy-

¹⁾ Tento žalm vztahuje se ku čtyřiceti letem u putování Israelitů pouští arabskou — ku kterému trestu pro svou neposlušnost Behem odsouzeni byli.

הַכָּאֵי רֹוח יֹשִׁיעַ:
רַבּוֹת רְעוֹת צָדִיקָ:
וּמְבָלָם יַצִּילֵנוּ יְיָ:
שִׁמְרָה כָּל־עֲצָמוֹתֵינוּ
אַחֲתָת מְהֻנָּה לֹא
נִשְׁבָּרֶה: תִּמְוֹתָת
רְשָׁעָה רְעוֹה וִשְׁנָאָ
צָדִיק יִאֲשָׁמוּ פְּדָחָ
יְיָ נְפָשׁ עֲבָדָיו. וְלֹא
יִאֲשָׁמוּ כָּל־תְּחֻוםִים
בָּוּ:

ז תְּפִלָּה לְמַשָּׁה אִיש הָאֱלֹהִים:
אָדָנִי מַעֲזִין אַתָּה
הָיִיתْ לְנוּ בְּדָר וְדָר:
בְּטָרֵם הָרִים יָלְדוּ
וְתַחַולֵל אָרֶץ וְתַבֵּל
וּמְעוֹלָם עַד־עוֹלָם
אַתָּה אֶל: תִּשְׁבַּב אָנוֹשָׁ
עַד דְּבָאֹת אָמֵר שׁוֹבוּ

שָׁחָרִית קָדוֹשָׁו כִּירָאִין
מַחְסּוֹר לִירָאִוּ:
כְּפִירִים רְשָׁו וּרְעָבָו
וְדָרְשִׁי יְיָ לְאִיחָסְרוּ
כָּל־טוֹב: לְכוּ בְּנִים
שְׁמָעוּ לִי. יְרָאָת יְיָ
אַל־מְדָכָם: מֵי הָאִישׁ
הַחֲפִיצִין חַיִם. אַהֲבָ
יְמִים לְרָאֹת טֹובָ:
נְצָר לְשׂוֹנָךְ מַרְעָ
וּשְׁפַתִּיךְ מַדְבָּר
מַרְמָה: סָור מַרְעָ
וְעִשָּׂה טֹוב בְּקָשָׁ
שְׁלָומָו וּרְדָפָהוּ: עַיִן
יְיָ אַל־צָדִיקִים וְאַזְנוּ
אַל־שְׁוֹעַתָּם: פְּנֵי יְיָ
בְּעִשִּׁי רֹעַ. לְהִכְרִית
מִאָרֶץ יְכָרֵם: צַעֲקוֹנִי
שְׁמָעָ וּמְבָלָם
הַצִּילָם: קָרוֹב יְיָ
לְגַנְשְׁבָרִי לְבָ. וְאַתִּ

hněvu Tvého, aby se
Tě bál dle prchlivosti
Tvé? Počítati dnů na-
šich tedy nauč nás,
abychom získali srdce
moudré. Navrat' se,
Hospodine! — jak
dlouho ještě? — a
slituj se nad služeb-
níky Svými. Nasyt' nás
z rána milostí Svou,
abychom plesali a ra-
dovali se po všecky dny
své. Potěš nás, co dni
Jsi nás sužoval, co let
jsme viděli neštěstí.
Budiž zjevno při slu-
žebnících Tvých dílo
Tvé, a velebnost Tvoje
při synech jejich!

וַיֹּהֶי A budiž laskavost Pána,
Boha našeho, s námi, a dílo
rukou našich podporuj nám,
a dílo rukou našich, upevnij je!

בְּצֵל Kdo sedí pod
ochranou Nejvyššího, ve
stínu Všemohoucího od-
počívá. Já dím Hoso-
dinu: Tys útočiště mé a
můj hrad, můj Bůh, v
Něhož důvěru mám. Neb
On tě uchrání osídla lov-
ce, od moru zhoubného.

עֲבָרְתָּךְ לְמִנּוֹתִיםִנְךְ
כִּזְיָהָדָעַ וְגַבָּא לְבָבְךְ
חִכְמָה: שׁוֹבֵה יְיָ עַדְ
מַתִּי וְהַנְּחָם עַלְ
עַבְדִּיךְ: שְׁבַעַנוּ
בְּבָקָר חַסְדָּךְ וְגַנְגָּה
וְנִשְׁמָחָה בְּכָלִיםִנְךְ
שְׁמַחַנוּ בְּיִמּוֹת
עֲנִיתָנוּ. שְׁנָות רָאִינוּ
רָעוּה: יְרָאָה אֶל עַבְדָּיךְ
פָּעַלְךְ וְהַדְּרָךְ עַלְ
בְּנִיכָּם:
וַיֹּהֶי נָעַם אָדָן אֱלֹהִינוּ
עַלְيָנוּ וּמְعָשָׂה יְדֵינוּ כּוֹנְגָּהִים
צָא יִשְׁבֵב סְטוּר עַלְיוֹן
בְּצֵל שְׁדֵי וְתַלְוָןִים
אָמֵר לֵי מְחֻסִּי
וּמְצֹודְתֵי אֱלֹהִים אַבְטָח
בּוּ: כִּי הוּא יַצְילֵךְ
מִפְּחַיְקָשׁ. מְדֹבר

בָּנִי אָדָם: כִּי אֶלְךְ
שְׁנִים בְּעִינֵּךְ כִּיּוֹם
אֶתְמוֹלְךְ כִּי יַעֲבֵר
וְאַשְׁמָרוֹה בְּלִילָה:
וְרַמְתָּם שָׁנָה וְהִי
בְּבָקָר כְּחַצֵּיר יִתְלַפֵּה:
בְּבָקָר יִצְיַזֵּן וְחַלְתָּה:
לְעַרְבָּה יִמּוֹלֵל וַיְבַשֵּׁה:
כִּי כְּלִינוּ בְּאָפָּה,
וּבְחַמְתָּה נְבַהֲלָנוּ:
שְׁתָה עֲוֹנְתִינוּ לְנִגְדָּה
עַלְמָנוּ לְמָאוֹר פְּנִיקָה:
כִּי כְּלִימָינוּ פְּנֵי
בְּעַבְרַתְךְ בְּלִינוּ
שְׁנִינוּ כִּמּוֹ הָנָהָה: יְמִי
שְׁנָוְתִינוּ בְּהַמְּשֻׁבָּעִים
שָׁנָה. וְאָמֵן בְּגִבְרוֹתָה
שְׁמוֹנִים שָׁנָה וְרַחֲבָם
עַמְלָה וְאוֹן. כִּי גַּזְחִישָׁ
וְגַעֲפָה: מַיִּי יוֹדֵעַ עַזְזָה
אַפְּךְ וּכְבִּרְאַתְךְ

Na lva a hada šlápněš,
rozštapeš lvěčata i draky.
Nebo po Mne touží, proto
vysvobodím ho; povýším
ho, že zná jméno Mě.
Vzývati Mne bude, a vy-
slyším ho; s ním budu
v soužení, vyprostím ho
a proslavím ho. Dlou-
hým věkem nasytím ho
a dám spatřiti mu spa-
sení Své.

אָרְךָ יָמִים אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה וְאָרְךָ בִּשְׁוּעָתִי: הַלְלוֹת Halelujah!
Chvalte jméno Hospo-
dínovo! chvalte, vy
služebníci Hospodinovi,
kteří stojíte v domě
Hospodinově, v ná-
dvořích domu Hospo-
dinova! — Chvalte
Boha, neb dobrativý
jest Hospodin; pro-
zpívujte jménu Jeho,
neb jest libezné! Ne-
bot' Jakoba vyvolil
sobě Hospodin, Isra-
ele za vlastnictví Své.
Nebot' já to vím, že

בְּאַבְנֵן רְגִלְתָּה: עַל שְׁחָל
וּפְתַנֵּן תְּדַרְךָ. תְּרַמֵּם
כְּפִיר וְתְגִין: כִּי בַּי
חַשְׁק וְאַפְלַטְהָוּ
אַשְׁגַבְהָוּ כִּי יְדֻעַשְׁמִינִי
יִקְרָאַנִי וְאַעֲנַהוּ עַמּוֹ
אַנְכִי בְצָרָה אַחֲלָצָהוּ
וְאַכְבָּדָהוּ: אַרְךָ יָמִים
אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה וְאָרְךָ
בִּשְׁוּעָתִי:

הוּא: בְּאַבְרָהָתוֹ יִסְךְּ
לְךָ וְתַחַתָּ בְּנֵפְיוֹ
תְּחִסָּה צְנָה וְסְחָרָה
אַמְתָּהוּ: לֹא תִּירָא
מְפַחֵד לִילָה. מַחְזִין
יְעוֹת יוֹמָם: מְדָבֵר
בְּאַפְלַל יְהָלָד. מַקְטַבְּ
יְשָׁוֹד צָהָרִים: יְפָלֵל
מִצְדָּה | אַלְפָ וְרַבָּה
מִימִינָה. אַלְיָךְ לֹא
יִגְשֶׁשׁ: רַק בְּעִינִיךְ
תַּבִּיטוּ שְׁלָמָתְרַשְׁעִים
תְּרָאָה: כִּי אַתָּה יְיָ
מִחְסִי. עַלְיוֹן שְׁמַתָּ
מְעוֹנָה: לֹא תָאנָה
אַלְיָךְ רַעַה וְנַגְעַ לֹא
יִקְרַב בְּאַחֲלָדָה: כִּי
מֶלֶאכָיו יִצְוְחַלְךָ
לְשָׁמְרָךְ בְּכָל-
הַרְכִּיךְ: עַל-כְּפִים
יִשְׁאָנוּךְ. פָּנֵן תְּגֹורֵךְ

dědictví, v dědictví Israeli, lidu Svému. Hospodine, jméno Tvé jest věčné, památka Tvá od pokolení do pokolení; neb souditi bude Hospodin lid Svůj, a nad služebníky Svými smiluje se. Modly pohanů jsou stříbro a zlato, dílo rukou lidských. Ústa mají a nemluví, oči mají a nevidí; uši mají a neslyší; také není dechu v ústech jejich. Jako ony budou ti, kteří je dělají, každý, kdo důvěřuje v ně. Dome Israelský, chvalte Hospodina! Dome Aronův, chvalte Hospodina! Dome Lévy, chvalte Hospodina! Bojíci se Hospodina, chvalte Hospodina! Pochválen budíž Hospodin ze Sionu, Jenž sídlí v Jerusalémě. Halelujah!

veliký jest Hospodin, a Pán náš nade všecky bohy. Vše, co chce Hospodin, čini na nebi a na zemi, v mořích a ve vsech hlubinách. On dává vystupovati oblakům od kraje země, blyskaň s deštěm způsobuje, vyvodí vitr z komor jeho. Jenž pobíl prvorozéné Egypta od člověka až k dobytku. Seslal znamení a zázraky do středu tvého, Egypte, na Faraona a všecky služebníky jeho; Jenž pobíl národy četné a usmrtil krále mocné: Sichona, krále Amorejského, a Oga, krále Bašanského, i všechna království Kananejská. A dal zemi jejich v

Jenž rozdělil Rudé moře na díly; nebo věčně trvá milost Jeho.

A provedl Israele středem jeho; nebo věčně trvá milost Jeho.

A svrhl Faraona s vojekem jeho do Rudého moře; nebo věčně trvá milost Jeho.

Jenž vedl lid Svůj v poušti; nebo věčně trvá milost Jeho.

Jenž pobíl krále veliké; nebo věčně trvá milost Jeho.

A usmrtil krále mocné; nebo věčně trvá milost Jeho.

Sichona, krále Amorejského; nebo věčně trvá milost Jeho.

A Oga, krále Bašanského; nebo věčně trvá milost Jeho.

A dal zemi jejich v dědictví; nebo věčně trvá milost Jeho.

V dědictví Israeli, služebníku Svému; nebo věčně trvá milost Jeho.

Jenž v ponížení našem pamatoval na nás; nebo věčně trvá milost Jeho.

A vytrhl nás od utiskovatelů našich; nebo věčně trvá milost Jeho.

Shorit

לְגֹזֵר יִם סֻפָּה לְגֹזְרִים
כִּי לְעוֹלָם חֶסְדָוָה:
וְהַעֲבֵיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ
כִּי לְעוֹלָם חֶסְדָוָה:
וְנִגְעַר פְּרֻעָה וְחִילוֹ בְּנֵי-סֻפָּה
כִּי לְעוֹלָם חֶסְדָוָה:
לְמַזְלִיךְ עַמּוֹ בְּמִדְבָּר
כִּי לְעוֹלָם חֶסְדָוָה:
לְמַבְחַה מֶלֶכִים גָּדוֹלִים
כִּי לְעוֹלָם חֶסְדָוָה:
וַיַּהַרְגֵּן מֶלֶכִים אֲדִירִים
כִּי לְעוֹלָם חֶסְדָוָה:
לְבִיחֹון מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי
כִּי לְעוֹלָם חֶסְדָוָה:
וְלֹעֵזֶן מֶלֶךְ הַבְּשָׁן
כִּי לְעוֹלָם חֶסְדָוָה:
וַיִּתְּהַן אַרְצָם לְנַחֲלָה
כִּי לְעוֹלָם חֶסְדָוָה:
נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עֲבָדָן
כִּי לְעוֹלָם חֶסְדָוָה:
שְׁבָשְׁפִּילֵנוּ זְכַרְלֵנוּ
כִּי לְעוֹלָם חֶסְדָוָה:
וַיִּפְרֹקֵנּוּ מִצְרַיִם
כִּי לְעוֹלָם חֶסְדָוָה:

Ranní modlitba.

Děkuje Hospodi-nu, neb dobrativý jest; nebo věčně trvá milost Jeho.
Děkuje Bohu bohů; nebo věčně trvá milost Jeho.
Děkuje Pánu pánu; nebo věčně trvá milost Jeho.
Jenž činí divy veliké sám; nebo věčně trvá milost Jeho.
Jenž stvořil nebe v důmyslu; nebo věčně trvá milost Jeho.
Jenž rozestřel zemi nad vodami; nebo věčně trvá milost Jeho.
Jenž stvořil světla veliká; nebo věčně trvá milost Jeho.
Slunce, aby panovalo ve dne; nebo věčně trvá milost Jeho.
Měsíc a hvězdy, aby panovaly v noci; nebo věčně trvá milost Jeho.
Jenž pobíl Egypt v prvorozencích jeho; nebo věčně trvá milost Jeho.
A vyvedl Israele ze středu jejich; nebo věčně trvá milost Jeho.
Rukou silnou a rame-nem vztaženým; nebo věčně trvá milost Jeho.

כל הוזו לְיִי כִּי-טֹוב
כִּי לְעוֹלָם חֶסְדָוָה:
הוזו לְאֱלֹהִי הָאֱלֹהִים
כִּי לְעוֹלָם חֶסְדָוָה:
הוזו לְאַדְנִי הָאַדְנִים
כִּי לְעוֹלָם חֶסְדָוָה:
לְעִשָּׂה נְפָלָות גָּדוֹלָות לְבָדָד
כִּי לְעוֹלָם חֶסְדָוָה:
לְעִשָּׂה הַשָּׁמִים בְּתַבְונָה
כִּי לְעוֹלָם חֶסְדָוָה:
רוֹקֵעַ הָאָרֶץ עַל-הַמִּםְמִים
כִּי לְעוֹלָם חֶסְדָוָה:
לְעִשָּׂה אָזָרִים גָּדוֹלִים
כִּי לְעוֹלָם חֶסְדָוָה:
אַת-הַשָּׁמֶשׁ לְמִמְשָׁלָת בַּיּוֹם
כִּי לְעוֹלָם חֶסְדָוָה:
אַת-הַיְרָחַ וְכֹזֶכְבִּים
לְמִמְשָׁלָת בְּלִילָה
כִּי לְעוֹלָם חֶסְדָוָה:
לְמַבְחַה מֶרְאִים בְּבָכוּרִים
כִּי לְעוֹלָם חֶסְדָוָה:
וַיֹּצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם
כִּי לְעוֹלָם חֶסְדָוָה:
בְּרֵד חַזְקָה וּבְרוֹעַ נְטוּיָה
כִּי לְעוֹלָם חֶסְדָוָה: